



Lifelong Learning Programme
Programma di apprendimento permanente



Programma di apprendimento permanente (LLP)¹

GRUNDTVIG

Partenariati per l'Apprendimento

tratto da: Guida per le AN, versione di Dicembre 2012

Accordo N° 2013-1-DE2-GRU06-16324-3
(da menzionare in tutta la corrispondenza)

FRA

Istituto Nazionale di Documentazione per l'Innovazione e la Ricerca Educativa (INDIRE), Agenzia Nazionale LLP Italia - Sottoprogramma GRUNDTVIG del Programma LLP

Ente di diritto pubblico

Codice fiscale nr. 80030350484

N° di registrazione alla Camera di Commercio di Firenze: 431249

con sede legale in:

Palazzo Gerini
Via Michelangelo Buonarroti, 10
50122 Firenze

e sede operativa in:

Via Magliabechi, 1
50122 Firenze

qui di seguito denominata **Agenzia Nazionale (di seguito AN)**
rappresentata dal Direttore Generale Dott. Flaminio Galli

E

Fondazione Mondinsieme

Tipologia del Beneficiario:

Indicare la natura giuridica FONDAZIONE MONDINSIEME
Indicare il n° di iscrizione RE-283205 alla Camera di Commercio REGGIO EMILIA
Indicare il n° di Partita IVA 02464740355
Indicare il n° di Codice Fiscale 91153530356

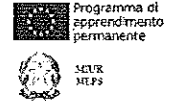
¹ Decisione n° 1720/2006/EC del Parlamento Europeo e del Consiglio del 15/11/2006 che stabilisce un programma di azione nel campo dell'apprendimento permanente, pubblicata nella Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea n° L327/45 il 24/11/2006.

Agenzia Nazionale Lifelong Learning Programme Italia Comenius, Erasmus, Grundtvig, Visite di Studio
Sede legale: Via M. Buonarroti 10 – 50122 Firenze – E-mail agenziafp@indire.it
Sede operativa Firenze: Via Magliabechi, 1 – 50122 Firenze – Tel +39 055 2380 348/445 – Fax +39 055 2380 343/399
Sede operativa Roma: Via Guldubaldo del Monte, 54 – 00197 Roma – Tel +39 06 54210483 – Fax +39 06 54210479



Lifelong Learning Programme

Programma di apprendimento permanente



rappresentato da J.E.A.N. L.E.O.N.A.R.D. I.S.O.V.A.D.I.F.F.E.R.E.S.I.D.E.N.T.E
 (indicare nome, cognome e funzione del **Rappresentante legale**)

con sede legale ed operativa in:

Via Marzabotto, 3
 42122 - Reggio Emilia - RE
 Tel.: +39 0522 585432
 Fax: +39 0522 435607

E-mail:@.....
 (indicare l'indirizzo di posta al quale inviare la corrispondenza relativa all'attività)

qui di seguito denominato «il **Beneficiario**»

si stipulano

- ✓ le Condizioni Speciali
- ✓ gli Allegati che seguono:

Allegato I: Modulo di candidatura inviato all'AN (già in possesso del Beneficiario)

Allegato II: Rapporto Finale - Partenariati GRUNDTVIG 2013: un esempio sarà disponibile sul sito dell'AN successivamente al seguente indirizzo <http://www.programmallp.it/>²

Allegato III : Regole per calcolare il contributo finale spettante

Allegato IV: Modello per il Rapporto Intermedio disponibile sul sito dell'AN successivamente al seguente indirizzo <http://www.programmallp.it/servizi/>

Allegato V: Lista degli Istituti partner autorizzati

che costituiscono parte integrante del presente Accordo (di seguito denominato l'Accordo).

Le clausole delle Condizioni Speciali prevalgono su quelle delle altre parti dell'Accordo.

CONDIZIONI SPECIALI

Articolo 1 – SCOPO DEL CONTRIBUTO

1.1 Al Beneficiario viene accordata una sovvenzione nel quadro del Programma comunitario LLP/ GRUNDTVIG – Partenariati per l'Apprendimento, al fine di realizzare il seguente Progetto (di seguito denominato "Partenariato"):

Titolo del Progetto: DiverseCity onBoards - An European Learning Exchange

² L'AN accetterà come valido esclusivamente il Rapporto Finale specifico per ciascun Accordo, che sarà on line precompilato alla pagina <http://www.programmallp.it/servizi/> a disposizione del Beneficiario per la compilazione, prima della fine del Partenariato.

Agenzia Nazionale Lifelong Learning Programme Italia Comenius, Erasmus, Grundtvig, Visite di Studio
 Sede legale: Via M. Buonarroti 10 – 50122 Firenze – E-mail agenzia@indire.it
 Sede operativa Firenze: Via Magliabechi, 1 – 50122 Firenze – Tel +39 055 2380 348/445 – Fax +39 055 2380 343/399
 Sede operativa Roma: Via Guidubaldo del Monte, 54 – 00197 Roma – Tel +39 06 54210483 – Fax +39 06 54210479



Istituto Nazionale di Documentazione,
 Innovazione e Ricerca Educativa

Sistema di gestione di qualità certificato
 UNI EN ISO 9001: 2008
 CSICERT N°SQ062274/A





Lifelong Learning Programme
Programma di apprendimento permanente



La descrizione dettagliata, il programma, il preventivo delle spese sono indicati nel 'Modulo di candidatura' che costituisce parte integrante del presente Accordo.

1.2 Il Beneficiario accetta il contributo nei termini e alle condizioni stabiliti nel presente Accordo. Si impegna inoltre a svolgere qualsiasi azione necessaria per l'implementazione dell'Attività descritta nell'Allegato I, eccetto per causa di forza maggiore. Per forza maggiore si intende una situazione eccezionale imprevedibile o un evento non soggetto al controllo delle parti che impedisce l'esecuzione di qualsiasi obbligo contrattuale, non attribuibile a errore o negligenza delle stesse e si dimostra non risolvibile nonostante la diligenza delle parti. Difetti nelle attrezzature o materiali o ritardi nella loro disponibilità (ad eccezione che per causa di forza maggiore), dispute di lavoro, scioperi o difficoltà finanziarie non possono essere considerate come causa di forza maggiore.

Articolo 2: DURATA

2.1 L'Accordo entra in vigore alla data della firma da parte di entrambe le parti.

2.2 Il presente Accordo si riferisce ad attività da realizzarsi nel periodo: **1 agosto 2013 – 31 luglio 2015.**

Articolo 3: FINANZIAMENTO

3.1 L'AN cofinanzia i costi per la realizzazione del Progetto fino ad un importo massimo di Euro 20.000,00, per la realizzazione di almeno 12 mobilità (numero persone) verso i partner stranieri autorizzati dalle rispettive agenzie.

Il Beneficiario si impegna pertanto a realizzare il numero minimo di mobilità transnazionali previste.

I partenariati con minimo 24 mobilità devono prevedere la mobilità di almeno 16 discenti differenti (per ulteriori chiarimenti si veda l'Allegato III).

Per la definizione di mobilità transnazionale si veda l'Allegato III.

Il contributo è condizionato all'accettazione da parte del Beneficiario dei termini del presente Accordo e dei suoi Allegati e all'invio all'AN, **entro i 30 giorni successivi alla data di disponibilità del presente Accordo sul sito internet dell'Agenzia**, delle due copie dello stesso debitamente compilate e firmate in originale.

3.2 Il finanziamento è una quota forfettaria volta a coprire sia le spese per la realizzazione del progetto sia le spese relative alle mobilità all'estero, **ma il contributo è calcolato esclusivamente sulla base del numero delle mobilità ammissibili all'estero.**

3.3 Il contributo finale spettante sarà determinato sulla base delle regole stabilite nell'Allegato III e comunque nei limiti dell'importo indicato all'art. 3.1.

3.4 Il Beneficiario provvederà con altri fondi a coprire i costi relativi al progetto non supportati dal cofinanziamento GRUNDTVIG.

Agenzia Nazionale Lifelong Learning Programme Italia Comenius, Erasmus, Grundtvig, Visite di Studio
Sede legale: Via M. Buonarroti 10 – 50122 Firenze – E-mail agenziaalp@indire.it
Sede operativa Firenze: Via Magliabechi, 1 – 50122 Firenze – Tel +39 055 2380 348/445 – Fax +39 055 2380 343/399
Sede operativa Roma: Via Guldubaldo del Monte, 54 – 00197 Roma – Tel +39 06 54210483 – Fax +39 06 54210479

Indire Istituto Nazionale di Documentazione,
Innovazione e Ricerca Educativa

Sistema di gestione di qualità certificato
UNI EN ISO 9001: 2008
CSICERT N°SQ062274/A





Lifelong Learning Programme

www.programmallp.it

Programma di apprendimento permanente



Articolo 4 : PAGAMENTI DELL'AN AL BENEFICIARIO

4.1 Prefinanziamento: entro 30 giorni dall'entrata in vigore dell'Accordo (si veda art. 2), il Beneficiario riceverà un prefinanziamento di EURO 16.000,00 pari all'80% del contributo di cui all'art. 3. 1.

4.2 Pagamento del saldo finale: entro il **30 settembre 2015** il Beneficiario dovrà :

- documentare l'esperienza svolta e i materiali prodotti, utilizzando il sistema EST (European Shared Treasure), disponibile sul sito dell'AN all'indirizzo <http://www.programmallp.it/servizi/>
- compilare on line e inviare in formato cartaceo il **Rapporto Finale** sull'esperienza realizzata. La compilazione del Rapporto Finale dovrà essere fatta all'indirizzo <http://www.programmallp.it/servizi/> utilizzando Login e Password già comunicati con la lettera di autorizzazione. Dopo la compilazione on line si dovrà inoltre provvedere a stampare il Rapporto e ad inviarlo in formato cartaceo, debitamente datato e firmato in originale dal Rappresentante legale all'indirizzo indicato all'art. 15. Il Rapporto Finale rappresenta la richiesta del Beneficiario del pagamento del saldo finale spettante.

L'AN si riserva di chiedere l'invio di copia dei biglietti del viaggio, delle carte di imbarco e degli attestati di partecipazione rilasciati dai partner durante le mobilità transazionali, nonché dei materiali e prodotti inerenti il progetto.

L'AN ha **60 giorni** di tempo per approvare o meno il Rapporto Finale e la documentazione a supporto, a partire dalla data di ricevimento da parte dell'AN (farà fede la data del protocollo di arrivo), per notificare per iscritto al Beneficiario il contributo finale spettante, e per emettere l'ordine di pagamento del saldo finale o l'eventuale richiesta di rimborso a favore dell'AN. Questo periodo può essere sospeso nel caso in cui sia necessario richiedere ulteriori documenti a supporto o altre informazioni al Beneficiario. Il Beneficiario avrà **30 giorni** di tempo per inviare all'AN quanto richiesto.

Il beneficiario ha **30 giorni** di tempo dalla trasmissione della lettera di chiusura, o in mancanza di questa, dalla data di ricevimento del pagamento del saldo o dell'eventuale richiesta di rimborso, per richiedere informazioni in forma scritta relative alla determinazione del contributo finale, motivando eventuali dissensi. Trascorso questo termine nessuna richiesta potrà essere presa in considerazione dall'AN. L'AN ha **30 giorni** di tempo dalla data di ricevimento delle controdeduzioni per motivare le proprie ragioni.

4.3 Ai fini della rendicontazione e della disseminazione il Beneficiario dovrà utilizzare gli strumenti informatici richiesti dall'AN e dalla Commissione Europea

4.4 Nel caso in cui al momento del ricevimento e accettazione dell'Accordo o del Rapporto Finale l'AN non abbia ricevuto i fondi comunitari da parte della Commissione Europea, il pagamento di quanto dovuto sarà fatto entro 30 giorni dal ricevimento dei fondi comunitari.

Agenzia Nazionale Lifelong Learning Programme Italia Comenius, Erasmus, Grundtvig, Visite di Studio
Sede legale: Via M. Buonarroti 10 – 50122 Firenze – E-mail agenziaalp@indire.it
Sede operativa Firenze: Via Magliabechi, 1 – 50122 Firenze – Tel +39 055 2380 348/445 – Fax +39 055 2380 343/399
Sede operativa Roma: Via Guidubaldo del Monte, 54 – 00197 Roma – Tel +39 06 54210483 – Fax +39 06 54210479

Indire Istituto Nazionale di Documentazione,
Innovazione e Ricerca Educativa

Sistema di gestione di qualità certificato
UNI EN ISO 9001: 2008
CSICERT N°SQ062274/A





Lifelong Learning Programme

Programma di apprendimento permanente

**Articolo 5: CONTO CORRENTE BANCARIO**

Tutti i pagamenti saranno fatti in Euro tramite bonifico bancario sul conto corrente intestato all'Istituzione Beneficiaria indicato di seguito.

Ai fini dell'attuazione dell'art. 7 commi 33-34 del decreto legge n. 95/2012, e dell'art. 35 commi 8-13 del decreto legge n. 1/2012, nel caso in cui gli istituti pubblici inseriscano i dati relativi al conto di tesoreria unica, l'Agenzia Nazionale provvederà ad eseguire il pagamento attraverso la procedura del girofondo tra conti di tesoreria

TUTTI CAMPI OBBLIGATORI

Titolare del conto corrente bancario (indicare il nome completo dell'Istituzione beneficiaria titolare del conto):.....FONDAZIONE FONONOME.....

Denominazione della banca: BANCA POPOLARE DELL'EMILIA..... Agenzia n.: 10

Indirizzo completo dell'Agenzia: FORA SAN ROSSO 1/E..... 42121

codice ABI: 05387..... codice CAB: 12810..... numero di c/c: 000001954671

IBAN

CODICE FISCALE

Oppure

PARTITA IVA

CUP:

(ATTENZIONE: INSERIRE IL CODICE CUP DI 15 CARATTERI)

Normalmente il nome del titolare del conto corrente bancario coincide con il nome del Beneficiario di cui alla pagina 3 dell'Accordo. Se i due nominativi non coincidono, darne motivazione:

Eventuali cambiamenti delle coordinate bancarie dovranno essere comunicati esclusivamente insieme alla trasmissione del Rapporto Finale di cui all'Articolo 4.

³ Si legga attentamente quanto riportato alla pagina 1 dell'Accordo, ossia contattare il CIPE per ottenere il CUP e visitare il sito http://www.cipecomitato.it/it/in_primo_piano/mip_cup/cup/modalita_di_richiesta.html

Agenzia Nazionale Lifelong Learning Programme Italia Comenius, Erasmus, Grundtvig, Visite di Studio
Sede legale: Via M. Buonarroti 10 - 50122 Firenze - E-mail agenziaalp@indire.it
Sede operativa Firenze: Via Magliabechi, 1 - 50122 Firenze - Tel +39 055 2380 348/445 - Fax +39 055 2380 343/399
Sede operativa Roma: Via Guidubaldo del Monte, 54 - 00197 Roma - Tel +39 06 54210483 - Fax +39 06 54210479



Lifelong Learning Programme
Programma di apprendimento permanente



Articolo 6: PUBBLICITA'

Il Beneficiario indicherà il supporto ricevuto sotto il Programma di Apprendimento Permanente in qualsiasi materiale prodotto con il contributo comunitario, documento pubblicato, in ogni dichiarazione o intervista relativa all'attività. Ogni dichiarazione dovrà essere seguita da una nota con la quale si indica che del contenuto ne risponde unicamente l'autore e che né l'AN né la Commissione Europea sono responsabili per l'uso che potrebbe essere fatto dell'informazione in essa contenuta. Qualsiasi materiale grafico dovrà essere prodotto in accordo con le linee guida sull'identità visiva fornite dalla Commissione Europea all'indirizzo:
http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/publ/graphics/identity_en.html

Articolo 7: MONITORAGGIO, VALUTAZIONE E CONTROLLO

7.1 Alla data del **30 giugno 2014**, il Beneficiario dovrà inviare all'AN un **Rapporto Intermedio**. Tale rapporto sarà disponibile **successivamente** sul sito dell'AN. Sempre alla data del **30 giugno 2014** il Beneficiario dovrà compilare on-line, sul sito della AN, il questionario **M-Tool** per il monitoraggio delle attività del primo anno di partenariato.

7.2 Il Beneficiario accetta di partecipare e di contribuire al monitoraggio e alla valutazione delle attività organizzati dall'AN e dalla Commissione Europea, così come dalle persone e organismi da essi nominati.

7.3 Il Beneficiario garantisce all'AN, alla Commissione Europea, all'Ufficio Europeo per la Lotta alla Frode, alla Corte dei Conti Europea e alle persone e organismi da essi designati un pieno diritto di accesso a tutti i documenti e informazioni, compresi quelli in formato elettronico, relativi all'implementazione dell'attività, ai suoi risultati e all'uso del contributo in accordo con quanto stabilito dal presente Accordo. Il diritto di accesso dovrà essere garantito per i cinque anni successivi alla data del pagamento del saldo finale da parte dell'AN (o del rimborso a favore dell'AN).

Articolo 8: DISSEMINAZIONE

Il Beneficiario dovrà inserire le informazioni sullo stato di avanzamento e i risultati del Progetto nel database EST(European Shared Treasury) disponibile sul sito dell'AN all'indirizzo <http://www.programmallp.it/servizi/>, alla scadenza del 30 Settembre 2015 (si veda articolo art. 4.2).

Articolo 9: RESPONSABILITA'

Il Beneficiario è il solo responsabile dell'osservanza delle obbligazioni cui deve adempiere.

Il Beneficiario è il solo diretto responsabile nei confronti dell'AN, della Commissione Europea e di terzi per i danni da essi subiti durante la realizzazione dell'attività o a causa della mancata realizzazione dell'attività da parte del beneficiario.

Articolo 10: GIURISDIZIONE

Il contributo è regolato dai termini del presente Accordo, dalla normativa europea applicabile e dalla legislazione italiana. Foro competente a giudicare eventuali controversie insorte tra l'AN e il Beneficiario in merito al presente Accordo e non componibili in via amichevole sarà il Tribunale di Firenze.

Agenzia Nazionale Lifelong Learning Programme Italia Comenius, Erasmus, Grundtvig, Visite di Studio
Sede legale: Via M. Buonarroti 10 – 50122 Firenze – E-mail agenziallp@indire.it
Sede operativa Firenze: Via Magliabechi, 1 – 50122 Firenze – Tel +39 055 2380 348/445 – Fax +39 055 2380 343/399
Sede operativa Roma: Via Guidubaldo del Monte, 54 – 00197 Roma – Tel +39 06 54210483 – Fax +39 06 54210479

Indire Istituto Nazionale di Documentazione,
Innovazione e Ricerca Educativa

Sistema di gestione di qualità certificato
UNI EN ISO 9001: 2008
CSICERT N°SQ062274/A





Lifelong Learning Programme

www.programmallp.it

Programma di apprendimento permanente



Articolo 11: MODIFICHE ALL'ACCORDO

11.1 Ogni modifica ai termini e condizioni dell'Accordo deve essere fatta per scritto nella forma di emendamento all'accordo. Accordi verbali presi tra le parti non sono vincolanti.

11.2 Le richieste di emendamento dovranno pervenire quanto prima e comunque almeno 1 mese prima della conclusione del periodo eleggibile di cui all'art. 2.2, tranne in casi debitamente giustificati dal beneficiario e accettati dall'AN.

Articolo 12: SOSPENSIONE

12.1 Il Beneficiario, nei casi di *forza maggiore*, può sospendere la realizzazione dell'azione qualora circostanze eccezionali la rendano impossibile. Il beneficiario dovrà immediatamente informare l'AN, fornendo tutte le necessarie ragioni e dettagli e la presumibile data di ripresa

12.2 A meno che l'accordo non sia annullato secondo i termini dell'articolo 13.2, e una volta che le circostanze permettano di riprendere la realizzazione dell'azione, il beneficiario dovrà immediatamente informare l'AN e presentare una richiesta di emendamento dell'Accordo. Esso dovrà essere redatto in conformità all'articolo 11, al fine di stabilire la data in cui l'attività sarà ripresa, di estendere la durata dell'attività e di apportare ulteriori modifiche necessarie per adattare l'attività alle nuove condizioni di realizzazione.

Articolo 13: RESCISSIONE DELL'ACCORDO

13.1 Rescissione da parte del beneficiario

In casi debitamente motivati, il Beneficiario può rinunciare al contributo e rescindere l'Accordo inviando una comunicazione scritta entro **60 giorni** con l'indicazione dei motivi, senza nessuna penalità. Se invece la rinuncia non è motivata o l'AN non accetta la motivazione, il Beneficiario avrà rescisso l'Accordo impropriamente.

L'AN può richiedere tutto o parte del prefinanziamento già erogato ai sensi dell'Articolo 4.2 e con le conseguenze indicate all'articolo 13.4.

Se il beneficiario decide di ritirarsi dal partenariato e così terminare l'Accordo, esso dovrà immediatamente informare per scritto anche tutti gli altri partner della sua decisione.

13.2 Rescissione da parte dell'AN

L'AN può decidere di rescindere l'Accordo, senza nessuna penalità a suo carico, nei seguenti casi:

- in caso di cambiamento della situazione legale, finanziaria, tecnica, organizzativa o di proprietà del beneficiario che possa intaccare l'Accordo in maniera sostanziale o che possa mettere in discussione la decisione di assegnare il contributo comunitario;
- nel caso in cui il Beneficiario non adempia ad un obbligo sostanziale di sua competenza in virtù dell'Accordo, ivi inclusi i suoi allegati
- in caso di forza maggiore o se l'azione è stata sospesa come conseguenza di circostanze eccezionali;
- se il Beneficiario è in stato di fallimento, liquidazione, amministrazione controllata, concordato preventivo, cessazione di attività o in ogni altra situazione analoga risultante da una procedura della stessa natura prevista da leggi o regolamenti nazionali, ovvero a carico dei quali sia in corso un procedimento di tale genere;
- nel caso in cui l'AN sospetti o abbia prove concrete che il beneficiario o qualsiasi altra entità o persona correlata sia implicato in reati inerenti la condotta professionale;

Agenzia Nazionale Lifelong Learning Programme Italia Comenius, Erasmus, Grundtvig, Visite di Studio
 Sede legale: Via M. Buonarroti 10 – 50122 Firenze – E-mail agenziallp@indire.it
 Sede operativa Firenze: Via Magliabechi, 1 – 50122 Firenze – Tel +39 055 2380 348/445 – Fax +39 055 2380 343/399
 Sede operativa Roma: Via Guidubaldo del Monte, 54 – 00197 Roma – Tel +39 06 54210483 – Fax +39 06 54210479

Indire Istituto Nazionale di Documentazione,
Innovazione e Ricerca Educativa

Sistema di gestione di qualità certificato
UNI EN ISO 9001: 2008
CSICERT N°SQ062274/A





Lifelong Learning Programme

www.programmallp.it

Programma di apprendimento permanente



- f) se il Beneficiario non ha espletato gli obblighi relativi al pagamento dei contributi sociali o al pagamento delle tasse come previsto dalle leggi in vigore nel paese in cui vive;
- g) nel caso in cui l'AN sospetti o abbia prove concrete che il beneficiario o qualsiasi altra entità o persona correlata è implicato in reati di frode, corruzione, partecipazione ad una organizzazione criminale o qualsiasi altra attività illecita che leda gli interessi finanziari dell'Unione Europea;
- h) nel caso in cui l'AN sospetti o abbia prove concrete che il beneficiario o qualsiasi altra entità o persona correlata sia incorsa in errori sostanziali, irregolarità o frodi nella procedura di assegnazione o di gestione del contributo;
- i) se il Beneficiario ha fornito informazioni e documenti falsi al fine di ottenere la sovvenzione comunitaria oggetto dell'Accordo.
- j) se il partenariato diventa ineleggibile⁴ in seguito alla rinuncia di uno o più partner (vedasi Art. 13.1 - Conclusione da parte del Beneficiario).
- k) se l'AN ha la prova che il beneficiario abbia commesso errori sistematici o ricorrenti, irregolarità, frodi o violazione degli obblighi relativi ad altre sovvenzioni finanziate dall'Unione Europea o dalla Comunità Europea dell'Energia Atomica, che sono stati assegnati al Beneficiario, a condizione che tali errori, irregolarità, frodi o violazione di obblighi abbiano un impatto concreto su questa sovvenzione.

Nei casi ai punti (e),(g), e (h) di questo Articolo, per persona correlata si intende ogni persona fisica con potere di rappresentanza, di potere decisionale o di controllo in relazione al beneficiario. Per entità correlata si intende ogni entità che soddisfa i criteri stabiliti dall'Articolo 1 del Settimo Consiglio Direttivo n°83/349/EEC del 13 giugno 1983.

13.3 Procedura di rescissione

La procedura inizia con lettera raccomandata con ricevuta di ritorno o equivalente.

Nei casi ai punti (a), (b), (d), (e), (g) e (h) dell'Articolo 13.2, il Beneficiario avrà 30 giorni per inviare le sue osservazioni e prendere ogni misura necessaria per assicurare la prosecuzione dell'Accordo. Se l'AN non invia l'accettazione scritta di queste osservazioni entro 30 giorni dal loro ricevimento, la procedura di risoluzione continua.

Quando l'AN accetta in forma scritta le osservazioni del Beneficiario, la rescissione dell'Accordo avrà effetto al termine del periodo di notifica che inizierà a decorrere dalla data di ricevimento della decisione dell'AN a terminare l'Accordo.

Se nessun preavviso è dato nei casi (c), (f), (i), (j) e (k) dell'Articolo 13.2, la rescissione avrà effetto dal giorno che segue la data di ricevimento della notifica della decisione dell'AN a terminare l'Accordo.

13.4 Effetti della rescissione

In caso di rescissione, i pagamenti effettuati dall'AN saranno limitati ai soli costi eleggibili sostenuti dal Beneficiario fino alla data in cui la risoluzione ha effetto, ai sensi dell'Articolo 4.2. Impegni di spesa presi ma che non sono stati eseguiti fino a dopo la risoluzione non saranno presi in considerazione.

Il Beneficiario avrà 60 giorni da quando la rescissione diventa effettiva, come notificato dall'AN, per richiedere il pagamento del saldo, secondo l'Articolo 4.2. Se tale richiesta non viene effettuata entro il termine stabilito,

⁴ Meno di tre partner nei Partenariati

Agenzia Nazionale Lifelong Learning Programme Italia Comenius, Erasmus, Grundtvig, Visite di Studio
 Sede legale: Via M. Buonarroti 10 - 50122 Firenze - E-mail agenziallp@indire.it
 Sede operativa Firenze: Via Magliabechi, 1 - 50122 Firenze - Tel +39 055 2380 348/445 - Fax +39 055 2380 343/399
 Sede operativa Roma: Via Guldubaldo del Monte, 54 - 00197 Roma - Tel +39 06 54210483 - Fax +39 06 54210479



Istituto Nazionale di Documentazione,
Innovazione e Ricerca Educativa

Sistema di gestione di qualità certificato
UNI EN ISO 9001: 2008
CSICERT N°SQ062274/A





Lifelong Learning Programme

Programma di apprendimento permanente



L'AN non rimborserà le spese sostenute dal Beneficiario fino alla data della risoluzione dell'Accordo e richiederà ogni importo se non giustificato nel Rapporto Finale richiesto e approvato dall'AN.

Eccezionalmente, al termine del periodo di notifica di cui all'Art.13.3, in cui l'AN rescinde l'Accordo poiché il Beneficiario non ha prodotto il Rapporto Finale entro la data stipulata nell'Articolo 4.2. né ha adempiuto ai propri obblighi nei due mesi successivi al sollecito scritto inviato dall'AN, l'AN non rimborserà le spese sostenute dal beneficiario fino alla data in cui l'attività ha avuto termine e potrà recuperare qualsiasi importo già pagato al Beneficiario come prefinanziamento.

Eccezionalmente, in caso di risoluzione impropria da parte del Beneficiario o di risoluzione da parte dell' AN per i motivi di cui ai punti (a), (e), (g), (h), (i) e (k) dell' Articolo 13.2, l'AN può richiedere il parziale o totale rimborso di somme già pagate nell'ambito dell'Accordo sulla base dei rapporti approvati dall'AN, in proporzione alla gravità delle carenze in questione e dopo aver permesso al Beneficiario di produrre le sue osservazioni.

Articolo 14: TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Tutti i dati personali contenuti nell'Accordo saranno trattati dall'AN nel rispetto della legislazione nazionale in particolare del DLGS n ° 196/2003 e dalla Commissione ai sensi del Regolamento (CE) N ° 45/2001 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 18 Dicembre 2000 concernente la tutela delle persone fisiche in relazione al trattamento dei dati personali da parte delle organizzazioni e degli organismi dell'Unione Europea e della libera circolazione di tali dati. Ogni aspetto sull'applicazione del Regolamento 45/2001 sarà riferito al Supervisore Europeo della protezione dei Dati (<http://edps.europa.eu>).

Tutti i dati saranno trattati esclusivamente per scopi inerenti l'implementazione e il follow-up dell'Accordo dall' AN e dalla Commissione, fatta salva la possibilità di fornire dati al Garante per la protezione dei dati in Italia, ai servizi di audit interno della Commissione Europea, alla Corte dei Conti Europea, al Dipartimento delle Irregolarità Finanziarie (FIP), o all'Organismo per l'Antifrode (OLAF) allo scopo di salvaguardare gli interessi finanziari dell'Unione Europea.

Il Beneficiario, su richiesta scritta, può richiedere all' AN l'accesso ai propri dati personali e correggere qualsiasi informazione inesatta o incompleta. Può fare ogni domanda riguardo al trattamento dei dati personali. Il Beneficiario può presentare ricorso contro il trattamento dei propri dati personali al Garante per la protezione dei dati in Italia o al Supervisore Europea per la Protezione dei Dati (EDPS).

Articolo 15: ALTRE CONDIZIONI SPECIALI

15.1 La documentazione relativa all'esecuzione del presente Accordo sarà inviata agli indirizzi delle due parti contraenti riportati nella terza pagina del presente Accordo, indicando il numero dell'Accordo. In particolare, la corrispondenza destinata all'AN sarà inviata presso la sede operativa in

Agenzia Nazionale LLP
Via Magliabechi 1
50122 Firenze

Agenzia Nazionale Lifelong Learning Programme Italia Comenius, Erasmus, Grundtvig, Visite di Studio
Sede legale: Via M. Buonarroti 10 - 50122 Firenze - E-mail agenziallp@indire.it
Sede operativa Firenze: Via Magliabechi, 1 - 50122 Firenze - Tel +39 055 2380 348/445 - Fax +39 055 2380 343/399
Sede operativa Roma: Via Guidubaldo del Monte, 54 - 00197 Roma - Tel +39 06 54210483 - Fax +39 06 54210479



Istituto Nazionale di Documentazione,
Innovazione e Ricerca Educativa

Sistema di gestione di qualità certificato
UNI EN ISO 9001: 2008
CSICERT N°SQ062274/A



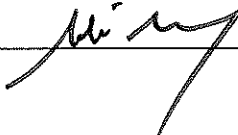



Lifelong Learning Programme
Programma di apprendimento permanente



15.2 Il Beneficiario si impegna a rispettare i requisiti descritti nella Guida per il Candidato 2013 per cui l'azione non è supportata da nessun altro contributo del budget dell'Unione Europea. In caso di mancato rispetto della condizione, l'AN si riserva il diritto di terminare l'Accordo, invocando l'Articolo 13.2 (g) e richiedere i pagamenti già effettuati.

Firme

<i>Per il BENEFICIARIO</i>	<i>Per l'AN</i>
<p>Nome e Cognome del Rappresentante legale</p> <p><u>ADIL EL PAROUAKHI (DELEGA DI FIRKA)</u></p>	<p>Il Direttore Generale</p> <p>Dott. Flaminio Galli</p>
<p>Funzione del Rappresentante legale</p> <p><u>DIRETTORE</u></p>	
<p>Firma</p> <p></p>	<p>Firma</p> <p></p>
<p>Luogo e Data</p> <p><u>REGGIO EMILIA, 23/7/2013</u></p>	<p>Firenze, <u>08/08/2013</u></p>
<p>Timbro del Beneficiario</p> <p>FONDAZIONE MONDINSIEME Via Marzobotto n. 3 - 42122 REGGIO EMILIA (RE) Tel. +39 0522 456250 Fax +39 0522 435607 Codice Fiscale 91153530356 Partita IVA 02464710355</p>	<p>Timbro dell'AN</p> <p>AGENZIA NAZIONALE L.L.P. COMENIUS ERASMUS VISITE DI STUDIO Via Magliabechi 50122 FIRENZE</p>

Redatto in duplice copia in italiano

Agenzia Nazionale Lifelong Learning Programme Italia Comenius, Erasmus, Grundtvig, Visite di Studio
Sede legale: Via M. Buonarroti 10 - 50122 Firenze - E-mail agenziafp@indire.it
Sede operativa Firenze: Via Magliabechi, 1 - 50122 Firenze - Tel +39 055 2380 348/445 - Fax +39 055 2380 343/399
Sede operativa Roma: Via Guidubaldo del Monte, 54 - 00197 Roma - Tel +39 06 54210483 - Fax +39 06 54210479

Indire Istituto Nazionale di Documentazione,
Innovazione e Ricerca Educativa

Sistema di gestione di qualità certificato
UNI EN ISO 9001: 2008
CSICERT N°SQ062274/A

